

# Friedhof Horw, Kanton Luzern = Cimetière d'Horw, Canton de Lucerne = Horw Cemetery, Canton of Lucerne

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **6 (1967)**

Heft 4

PDF erstellt am: **23.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-132646>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Friedhof Horw, Kanton Luzern

Willi Neukom, Gartenarchitekt BSG, Zürich

## Cimetière d'Horw, Canton de Lucerne

Willi Neukom, architecte-paysagiste BSG,  
Zürich

## Horw Cemetery, Canton of Lucerne

Willi Neukom, Garden Architect BSG, Zurich

Das Areal, das für die Projektierung der Friedhoferweiterung zur Verfügung stand, ist ein Westhang mit starker Neigung; die Gesamthöhendifferenz beträgt 3600 m. In gewissen Partien, hauptsächlich im unteren Teil, bestand eine Neigung des Geländes von 27 Prozent, am steilsten Ort sogar 33 Prozent. Eine erste Ausbautappe des Projektes ist 1962 bis 1964 beendet worden. Die Grabfelder sind terrassiert und weisen ein Gefälle von 10 Prozent auf.

Die Konzeption des Projektes basiert – trotz den sehr erheblichen Höhendifferenzen – auf der selbstgestellten Forderung, dass im Hinblick auf den späteren Unterhalt, ein Wegsystem vorhanden sein sollte, das wenn irgendwie möglich gestatten würde, die heutigen verfügbaren Kleinmotorfahrzeuge einzusetzen. Diese Voraussetzung führte zur Bildung von rhythmisch angelegten Rampen, die eine maximale Steigung von zehn bis elf Prozent aufweisen.

Später, beim Endausbau, soll sich der betriebliche Ablauf von oben nach unten abwickeln. Fertigstellung der 1. Etappe der vorgesehenen Erweiterung: 1962–1964  
Fläche der 1. Etappe: 3500 m<sup>2</sup>

Le terrain dont on disposait en vue de préparer l'agrandissement du cimetière est constitué par une pente assez raide donnant vers l'ouest, avec une dénivellation totale de 36 mètres. Dans certaines parties, en particulier vers le bas du terrain, il y a une inclinaison de 27 pour-cent, qui atteint même 33 pour-cent à l'endroit où la pente est la plus forte.

Les travaux préparatoires de la première étape ont été terminés entre 1962 et 1964. Les champs de tombes sont disposés en terrasses et présentent une inclinaison de dix pour-cent.

La conception du projet est fondée sur le principe, que l'architecte s'est imposé à lui-même, de l'établissement d'un réseau de chemins de communication en dépit des différences de niveau très considérables; ces chemins doivent servir aux futurs travaux d'entretien et permettront d'utiliser, partout où cela est matériellement possible, les petits véhicules à moteur qui sont actuellement disponibles. Ces conceptions ont abouti à l'aménagement de rampes harmonieusement disposées, qui présentent une inclinaison de dix à onze pour-cent au maximum.

The area available for the planning of the cemetery extension slopes to the West at a considerable gradient, the total difference in height amounts to 36 m. In certain portions the site gradient was 27 per cent; the steepest even being 33 per cent.

A first stage of the extension was completed in 1962–1964. The grave areas are terraced and inclined by 10 per cent.

Despite the substantial differences in height, the concept of the project is based on the self-imposed requirement that, in view of later maintenance, a system of paths should be provided which, if possible, enables the now available small powered vehicles to be employed. This caused rhythmically arranged ramps to be formed which have a maximum gradient of 10 or 11 per cent.

Later on, as the last stage is completed, operational cycles will be in the downward direction.

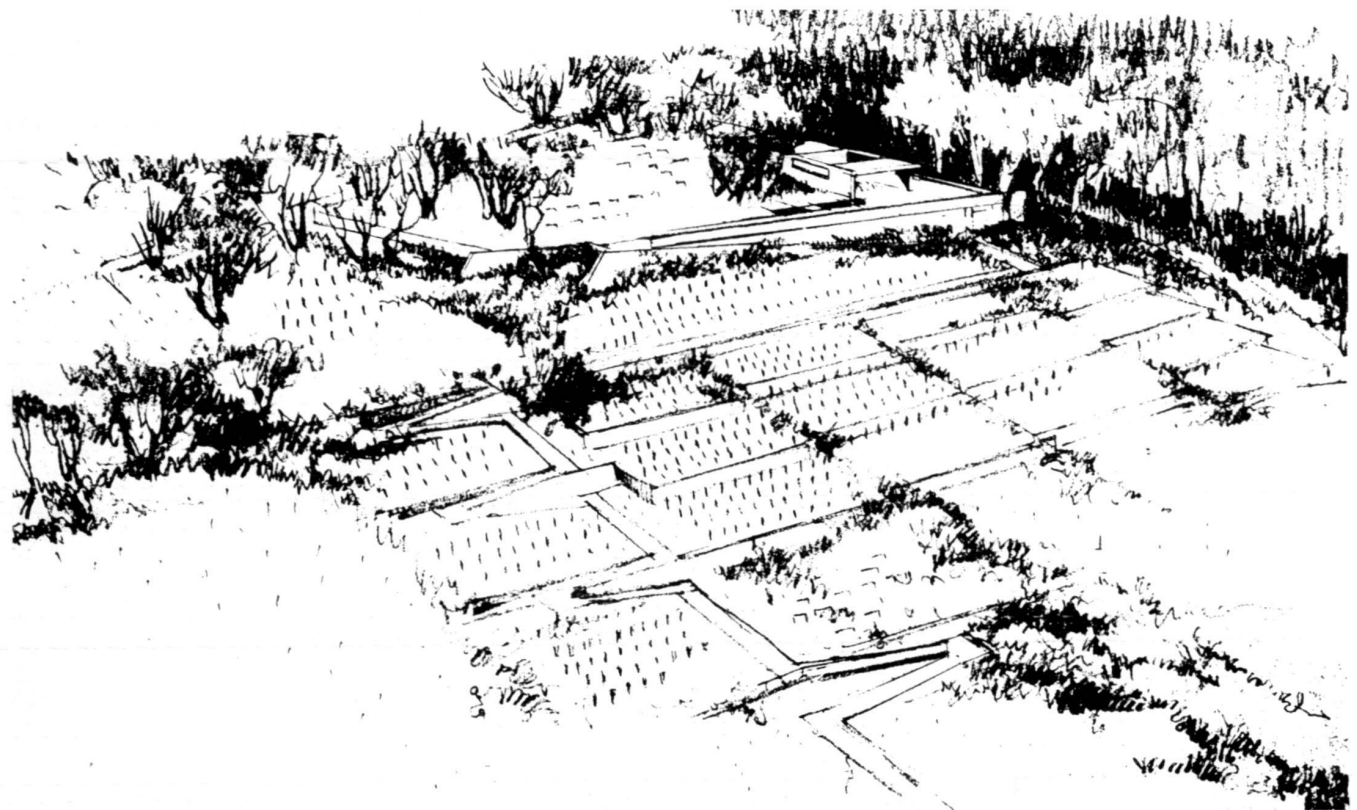
Completion of 1st stage of planned extension: 1962–1964

Area of 1st stage: 3500 m<sup>2</sup>

Number of graves: 573

Space requirement per grave: 6.12 m<sup>2</sup>

Costs per sq.m.: sFr. 78.—



- 1 Kirche
- 2 Ältester Friedhofteil
- 3 Bestehender angegliederter Friedhofteil
- 4 Erste Ausbautetappe der neuen Erweiterung
- 5 Parkflächen
- 6 Eingang
- 7 Friedhofgebäude
- 8 Lagerplatz
- 9 Fussweg
- 10 Wald

- 1 Eglise
- 2 Partie la plus ancienne du cimetière
- 3 Terrain adjacent et déjà annexé antérieurement au cimetière
- 4 Première étape des travaux pour le nouvel agrandissement
- 5 Places de stationnement
- 6 Entrée
- 7 Bâtiment du cimetière
- 8 Cour d'entreposage
- 9 Sentier pour piétons
- 10 Forêt

- 1 Church
- 2 Oldest cemetery section
- 3 Extant added section
- 4 First stage of the new extension
- 5 Parking spaces
- 6 Entrance
- 7 Cemetery building
- 8 Storage space
- 9 Footpath
- 10 Forest

Anzahl Gräber: 573

Flächenbedarf pro Grab: 6,12 m<sup>2</sup>

Baukosten pro m<sup>2</sup>: Fr. 78.—

Die Anlage ist, wie man aus dem Landbedarf pro Grab ersehen kann, ökonomisch, aber verglichen mit dem Quadratmeterpreis doch ziemlich kostenintensiv.

Verwendete Materialien:

Stützmauern: Sichtbeton

Hauptwege: Ortsbeton mit gewaschener Oberfläche

Grabreihenwege: Zementplatten.

Plus tard, après l'achèvement des travaux, les transports nécessaires pour le service du cimetière seront effectués du haut vers le bas. Achèvement de la première étape des travaux d'agrandissement prévus: 1962-1964.

Superficie de la première étape: 3500 m<sup>2</sup>.

Nombre des tombes: 573.

Surface nécessaire pour chaque tombe: 6,12 m<sup>2</sup>.

Prix de revient de la construction, au m<sup>2</sup>: Fr. 78.—

Comme on peut le voir par la surface nécessaire pour chaque tombe, l'installation est économique; elle apparaît cependant assez coûteuse si l'on considère le prix de revient au mètre carré.

Matériaux utilisés:

Murs d'appui: béton nu.

Chemins principaux: béton local à surface blanchie.

Sentiers entre les alignements de tombes: plaques de ciment.

As shown by the space requirements per grave, the layout is economical but, none the less, fairly costly in comparison with the price per square metre.

Materials employed:

Supporting walls: unrendered concrete

Principal paths: cast-in-situ concrete with washed surface

Paths between grave rows: cement slabs

